



Andrej BABIŠ
předseda vlády České republiky

V Praze dne 5. ledna 2021

Vážený pane předsedo vlády,

využívám této příležitosti, abych Vás pozdravil a popřál vše dobré v novém roce 2021. Věřím, že tento rok budeme svědky úspěchu boje proti neviditelnému nepříteli, jímž se stal koronavirus, který v loňském roce paralyzoval naši společnost.

Světlo na konci tunelu v tomto velmi složitém úkolu představuje očkování, které je podle mého názoru jedinou definitivní cestou z této krize. Úspěchy jednotlivých států světa v boji s pandemií ukazují na vyspělost každé společnosti. Nebojím se proto v této souvislosti poznamenat, že Stát Izrael je pro mou zemi velkým vzorem v tom, jak rychle a efektivně dokáže své obyvatelstvo očkovat. Díky disciplinovanosti obyvatelstva a efektivitě státní správy má Stát Izrael šanci být první zemí na světě, která v boji s tímto zákeřným virem snad konečně uspěje.

Domnívám se, že je vždy nutné se učit od svých nejlepších přátel. Proto i Česká republika, kterou se Státem Izrael již od jeho vzniku pojí nejužší pouta a která patří mezi jeho nejvěrnější spojence, má zájem se ze zkušeností Vaší vlasti inspirovat a ponaučit se. Za jeden z mnoha příkladů našeho dlouholetého a velmi hlubokého přátelství považuji mimo jiné to, že Česká republika jako jedna z nemnohých zemí postupně posiluje svou diplomatickou přítomnost v Jeruzalémě. Tam jsme již otevřeli Český dům a nedávno jej povýšili na zastoupení s diplomatickým statutem.

Považoval bych proto za důkaz našich pokračujících vynikajících vztahů, kdybychom mohli izraelské zkušenosti v České republice co nejvíce využít. Vedle toho bychom rovněž velice ocenili, pokud by v případě, že dodané množství vakcín do Státu Izrael bude převyšovat poptávku mezi izraelskými občany, bylo možné přebytek využít

v ČR. Jsem připraven zahájit příslušná jednání okamžitě po obdržení Vaší odpovědi. Vztahy mezi našimi zeměmi jsou bohaté a mnohohrstevnaté, podobně jako naše podpora Izraele. Spolupráce ohledně vakcín proti koronaviru, největší výzvě a problému dnešního světa, by jen představovala jejich logické a akutně potřebné rozšíření.

Vážený pane předsedo vlády, dovoluji mi využít této příležitosti, abych Vás ujistil o mé nejvyšší úctě a popřál Vám i Vaší zemi mnoho štěstí v tomto náročném čase.

S úctou



Jeho Excelence
pan Benjamin Netanjahu
Předseda vlády Státu Izrael

JERUZALÉM

Unofficial translation
Andrej Babiš
Prime Minister of the Czech Republic

In Prague, 5 January 2021

Dear Prime Minister,

I take this opportunity to greet you and wish you all the best in 2021. I believe that this year we will witness the success of the fight against the invisible enemy, the coronavirus, which paralyzed our society last year.

The light at the end of the tunnel in this very complex task is vaccination which is, in my view, the only definitive way out of this crisis. The successes of individual countries in the fight against a pandemic show the maturity of every society. Therefore, I am not afraid to note in this context that the State of Israel is a great example for my country in how quickly and effectively it can vaccinate its population. Thanks to the discipline of the population and the efficiency of the state administration, the State of Israel has a chance to be the first country in the world that will hopefully succeed in the fight against this insidious virus.

I believe that it is always necessary to learn from my best friends. That is why the Czech Republic, which has had the closest ties with the State of Israel since its inception and which is one of its most loyal allies, is interested in being inspired and learned from the experience of your country. I consider the fact that the Czech Republic, as one of the few countries, is gradually strengthening its diplomatic presence in Jerusalem to be one of the many examples of our long-standing and very deep friendship. We have already opened the Czech House there and recently promoted it to a representation with diplomatic status.

I would therefore consider it a proof of our continuing excellent relations if we could make the most of the Israeli vaccination experience in the Czech Republic.

In addition, we would also appreciate it if it were possible to use the surplus vaccines in the Czech Republic if the amount of vaccines delivered to the State of Israel exceeded the demand among your citizens. I am ready to start the relevant negotiations immediately after receiving your reply.

Relations between our countries are rich and multi-layered, as is our support for Israel. Cooperation on coronavirus vaccines, the biggest challenge and problem in the world today, would only be a logical and urgently needed extension.

Dear Prime Minister, let me take this opportunity to assure you of my highest consideration and wish you and your country best of luck in these challenging days.

Yours faithfully,

His Excellency
Mr Benjamin Netanyahu
Prime Minister of State of Israel

J E R U S A L E M